

VIVA! ひめじ

2024年9月 Vol.90

中文简体

去姬路市立美术馆吧	・・・P1
滩之争斗祭	・・・P2
地震前的准备②	・・・P3
日本学校的介绍	・・・P4
People 一人物采访一	・・・P5
在姬路城周边品尝秋味美食，欣赏秋季音乐	・・・P6

发行 公益財団法人姬路市文化国际交流財団
信息杂志编辑志愿者小组

去姬路市立美术馆吧

姬路市立美术馆拥有象征性的红砖建筑，在庭院内展示着很多雕刻作品。目前，免费的“庭院艺术活动”将持续至12月1日。庭院内雾气缭绕，营造出梦幻般的景观。另外馆内也将举办以下活动。



○隈研吾流的以象声词看建筑 姬路篇

举办期间：2024年9月21日（星期六）～2024年11月17日（星期日）

普通票：1400日元、高中生・大学生：800日元、小・中学生：400日元

○The Collection Meets KUMA Kengo 从过去到未来的生存设计

举办期间：2024年12月7日（星期六）～2025年2月2日（星期日）

普通票：700日元、高中生・大学生：400日元、小・中学生：200日元

姬路市立美术馆

开馆时间：上午10时～下午5时

休馆日：每周星期一（星期一为节假日时下一个工作日为休息日）

年末年初休息日（12月28日～1月3日）

路线：从姬路站向北步行20分钟，坐落于姬路城东侧。



姬路市立美术馆举办相关活动也在圆教寺举办。

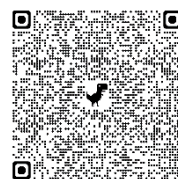
○圆教寺×隈研吾 为了生存的设计工作

举办期间：6月16日（星期日）～12月1日（星期日）

地点：书写山圆教寺 三之堂前广场

时间：上午10时～下午3时45分

参观费：免费（但需缴纳500日元募捐费）



滩之争斗祭

每年 10 月 14、15 日，在姬路市白浜町松原八幡神社，举办“滩之争斗祭”。这个庙会在全国很有名，每年吸引十多万名游客访问。

路线：乘坐山阳电车“白浜之宫站”下车，
出站后，向南步行约 5 分钟。
不设置停车场。



14 日（宵宫）

七个村庄的“屋台（*Yatai*）^{※1}”聚集在松原八幡神社举行祭神仪式。每个村庄的屋台各自有自己挑选的颜色。“练子（*Neriko*）”（扛屋台的人）们扛着屋台，把屋台互相撞击，这个互相撞击被称为“练合（*Neriawase*）”。许多游客为了观看激烈的练合聚集在神社。练合会持续到天黑。

15 日（本宫）

在神社使用 3 基“神舆（*Mikoshi*）^{※2}”互相撞击。每年，各个村庄轮流提供所有的神舆。神舆被撞坏被以为是吉兆。然后神舆和其他的六个村的屋台从松原八幡神社前往御旅山顶的神社。途中，在御旅山山脚的广场做练合、随后，前往山顶。然后，下山后在广场再做练合。最后，回各自的村庄。

※1 屋台（*Yatai*）…大鼓和打鼓的人乘坐。

它们有木雕和金属装饰品，并以涂漆等施加豪华装饰。非常大，有些重达两吨以上。

※2 神舆（*Mikoshi*）…神的乘坐物。人不能坐。



屋台

注意事项

- 一般观客可以站在路旁等观看。同时提供观看坐席，但这些坐席是收费的，即使有空位，未经许可也不能坐。
- 屋台会倒塌，非常危险。为了安全，请不要离屋台和神舆太近，并听从当地人或者保安人员的疏导。此外，请穿适合运动的衣服和鞋子，以免受伤。

地震前的准备②

接续 89 期的内容，本期介绍在地震发生前需要知道的资讯。

灾害发生前

- 复印在留卡、护照以备不时之需。
- 为了能告知自己的所在地和人身安全情况，请随身携带一份写有家人、朋友、大使馆等的紧急联系方式的纸条。
- 与家人约定一个集合地点或避难场所。灾难发生时，您和家人可能不在一起。
- 提前做好防灾用品。
- 和周围的人一同参与地区的防灾演习等活动，让附近的人认识您。
- 请在姬路市广域灾害风险地图（日文版、英文版、中文版、韩文版、越南语版）确认您住所的危险性。



灾害风险地图

受灾证明书

受灾证明书是由市政府发行的，用来证明您是受灾者的证书。申请拆除房子或重建房子补贴金时，需要提交该证明书。如果您的住宅因地震受损，请在整理之前，拍下照片记录受损情况。



关于防灾仓库

防灾仓库是存放灾害发生时必需品的紧急仓库。里面保存着水、食物和被褥等物品。每个仓库储备的物资有所不同。扫描右下角的二维码，可以下载各仓库的储备物资一览表。请在第 1、2 页确认您所在区域的仓库存放的物品内容。由于储备物资的数量并不足以让地区居民全员使用，请各位自行准备必须的物品。



日本学校的介绍

日本的义务教育是指小学6年和初中3年的阶段。随后，他们可以进入高中学校、大学、研究生院或专门学校继续深造。另外，还有为残疾儿童和学生设立的特殊支援学校。学校分为公立（市立、县立等）和私立。

外国籍的孩子如果就读公立的小学、初中、高中，和日本人一样，学费也会被免除。

◆姬路市立小学和初中的入学手续

6岁到15岁的孩子可以在小学、初中或特殊支援学校学习。学校的教科书是免费的。学校还提供有偿的校餐。

孩子就读的学校由所住居住地区决定。每年1月左右，预定在当年4月入学的孩子的监护人会收到「入学通知」明信片。监护人需要去指定的学校办理入学手续。如果是外国籍的孩子想就读市立学校的话，请将「姬路市立小学校・中学校就学申请书」提交给市教育委员会学校指导科。



咨询窗口⇒姬路市教育委员会学校指导课

电话：079-221-2766

市政网页咨询 →



◆高中学校

进入高中需要通过入学考试。除了普通科目高中外，还有各种专业科目以及职业科目高中学校。可以根据自己想要学习的科目来选择高中。孩子在日本的初中就读期间，如果考虑接下来想升入高中，可以向初中的老师咨询。

课后儿童俱乐部（学童保育）

学童保育是为那些因为工作等原因父母白天不能在家的小学一年级到六年级的孩子们提供的设施，其宗旨是为这些孩子们在放学后提供一个能安全玩耍和生活的场所。需要注意的是学童保育的利用是要付费的，并且需要提前申请。如果你打算从4月开始利用，那么申请手续将从前一年的11月开始。你可以在姬路市的官方网站上查看详细信息。

咨询窗口⇒姬路市政府 儿童总务科

电话：079-221-2719

森田 Stella 女士（台湾）



Stella 女士出身于台湾台北市。在台湾时，与从日本来台湾工作的男性结婚，2023 年因孩子们升学，举家回到了丈夫的故乡姬路市。目前在「VIVA!ひめじ」做编辑义工，以外国人的视角进行提案。

Q 居住在姬路有什么感想？

A 无论走到哪里，姬路的市民总是很亲切地对待我。我认为姬路是一个非常舒适居住的城市。当我刚来姬路时，很惊讶公交车总是会准时到达。在台北，道路有时拥堵，所以很难知道公交车什么能来。在台湾公交车站，等公交车来时，需要举手表示要乘车的意思。在姬路，我也会不自觉的举起手来。

Q 在台湾的生活如何呢？

A 我很喜欢做料理，但在台湾，在家做料理的家庭并不多，外卖比较多。在台湾有非常多街边小店可供选择。

在教育方面，新学年从 9 月开始，到 6 月结束。和日本一样，有些孩子要学习才艺。如：钢琴和芭蕾舞，并加入运动俱乐部等。在小学，每学期都有考试，因此每个孩子都努力学习。

Q 台北市有推荐的景点吗？

A 在我家附近有阳明山，我经常带孩子们去那里走走。那里还有花园和温泉。有机会去台湾旅行的话请一定去那里走走喔。

Q 未来想做什么样的事？

A 目前我正在学习日语，希望能够说得更好、表达得更好。也希望有一天能够向大家介绍台湾的文化和习俗。另外，不太为人所知的台湾原住民文化，也想介绍给各位。

对于国际交流我也很感兴趣，希望有机会可以参与姬路和台湾的交流活动。

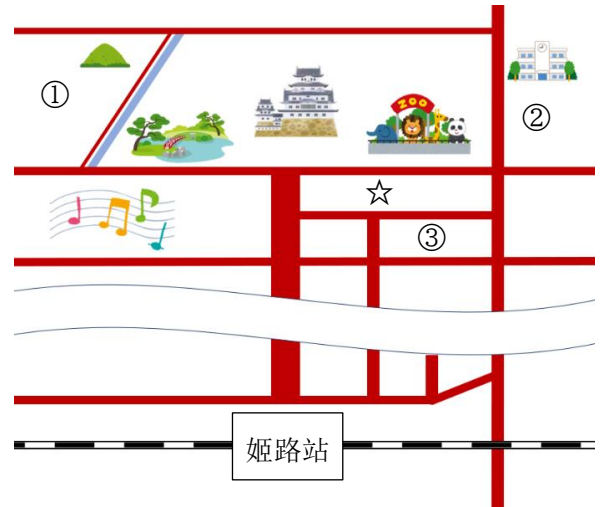
在姬路城周边品尝秋味美食，欣赏秋季音乐

第二十六次国际交流节

为了促进在住外国人和本地市民的交流，特地举办国际交流节。世界各地的美食定会勾起你的食欲。

日期：2024年10月27日（星期日）上午10时～下午3时

地址：大手前公园（☆） ※风雨无阻



一边悠闲散步，一边欣赏音乐会

在姬路城的周边有3个会场，将会举办令人期待的古典音乐，爵士音乐等各种不同风格的音乐会。

当天，许多和兵库县有渊源的音乐人也会参加，请尽情享受由专业人士带来的演奏吧！免费入场。

时间：2024年10月27日（星期日） 上午11时30分～下午4时30分

地点：①姫路文学馆 上午11时30分～中午12时30分 「长笛・低音管・钢琴演奏三重奏」
②淳心学院 下午1时30分～下午2时30分 「女高音・二重唱・音乐会」
③イーグレひめじ 下午3时30分～下午4时30分 「秋季・爵士・室外音乐会」

本期制作担当人员名单如下

日语：中川宏江、小西保惠、國光美奈子、顾蔚红、重田房子、望月利春

中文：关丽、吉田贤一、马俊堯、顾蔚红、森田 Stella、吴思雪、于恒红

在此仅登出获得同意的志愿者的名单，谢谢大家的帮助。

「VIVA!ひめじ」的旧刊，可以从公益财团法人姬路市文化国际交流财团（国际交流担当）的网页（<https://www.himeji-iec.or.jp/>）上阅览。下一期预定在2024年12月发行。

我们期待各位的意见和感想。同时，我们也在召集翻译、母语确认工作的志愿者，有意向的人员请按下面的联系方式联系我们。



网页

联系方式

公益财团法人姬路市文化国际交流财团

〒670-0012 姫路市本町 68-290

イーグレひめじ 3楼

TEL: 079-282-8950 FAX: 079-282-8955

Email: info-iec@himeji-iec.or.jp